

한국어	ພາສາລາວ
코로나19로 어려움을 겪는 대한민국 모든 국민에게	ມອບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນເກົາຫຼີທຸກໆຄົນທີ່ປະສົບກັບວິກິດ ໂຄໂລນ້າ19
긴급재난지원금을 제공합니다!	ມອບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອໃພພປັດ
소득, 재산과 상관없이 대한민국 모든 국민	ລາຍໃດ, ຊັບສິນ ທີ່ໄດ້ບໍ່ສໍາຄັນ ຂໍພຽງເປັນປະຊາຊົນເກົາຫຼີ
(주민등록 세대 기준+건강보험료상 가구 기준)	(ປັດປະຈໍາໂຕຕາມເກນຄອບຄົວ+ລາຍຈ່າຍປະກັນສຸຂະພາບ ຕາມເກນຄອບຄົວ)
1인 40만원, 2인 60만원, 3인 80만원, 4인 이상 100만원	1ຄົນ 4ແສນວອນ, 2ຄົນ 6ແສນວອນ, 3ຄົນ 8ແສນວອນ, 4ຄົນຂຶ້ນໄປ 1ລ້ານວອນ
대상자 통합 조회 방법	ວິທີກວດວ່າໃຜແມ່ນຜູ້ລົງທະບຽນໄດ້
조회기간 : 2020. 5. 4.(월) 09:00~	ໄລຍະເວລາກວດສອບ: ວັນທີ 4.5 2020(ຈັນ) 09:00~
조회방법 : http://긴급재난지원금.kr 접속 → 공인인증서 로그인(세대주만 가능) → 조회	ວິທີກວດສອບ : ໄປທີ່ເວບໄຊ http://긴급재난지원금.kr → ລໍ່ອກອິນກວດສອບຕົວຕົນ(ຫົວໜ້າຄອບຄົວເທົ່ານັ້ນ) →ກວດສອບ
지원금 신청방법	ວິທີລົງທະບຽນຮັບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອ
01. 대상가구의 세대주가 신청 (신분증, 공인인증서)	01.ຜູ້ທີ່ເປັນເຈົ້າຂອງບ້ານຫົວໜ້າຄອບຄົວ(ປັດປະຈໍາຄົວ, ຍົນຢ້ນໂຕຕົນໃນລະບົບຄອມພິວເຕີ)
02. 온라인/오프라인 신청 시 혼잡을 피하기 위해 '요일제'시행 월 1,6 화 2,7 수 3,8 목 4,9 금 5,0 토·일 모두	02.ເວລາສະໝັກອອນລາຍ/ອອຟລາຍເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜູ້ນວາຍກໍາມິດວັນລົງທະບຽນຕາມປີເກີດ ຈັນ 1,6 ຄານ 2,7 ພຸດ 3,8 ພະຫັດ 4,9 ສຸກ 5,0 ສົາ.ທິດ ລົງທະບຽນໃດ້ທຸກຄົນ
출생연도 끝자리별로 신청요일 제한, 토·일 방문접수 불가	ຍົກເວັ້ນລະບົບລົງທະບຽນຕາມປີເກີດ, ວັນເສົາ-ອາທິດແມ່ນເຂົ້າມາລົງທະບຽນໃນສະຖານທີ່ບໍ່ໄດ້
※카드사 온라인 신청은 5.16부터 '요일제'제외	ລົງທະບຽນຕາມເວລາໃຊ້ທີ່ທ່ານຖືປັດ ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 16.5 ບໍ່ໄດ້ກໍາມິດວັນລົງທະບຽນຕາມປີເກີດ
신용카드, 체크카드 충전으로 받고싶다면?	ຖ້າຢາກຮັບແບບເຕີມເງິນໃສ່ປັດເຄດິດ, ປັດເດບິດ?
신청기간 → 온라인 5.11.(월)~ , 오프라인 5.18.(월)~	ເວລາສະໝັກ → ອອນລາຍ ວັນທີ 11.5 (ຈັນ)~, ອອຟລາຍວັນທີ 18.5 (ຈັນ)
온라인 카드사 홈페이지에서 신청하세요! ①로그인 ②신청 ③지급(충전)	ອອນລາຍ ເຂົ້າໄປສະໝັກໃນໂຮມເຜດທີ່ທ່ານໃຊ້ປັດ! ①ລໍ່ອກອິນ ②ລົງທະບຽນ③ຮັບເງິນ(ເຕີມ)
오프라인 카드연계 은행 창구에서 신청하세요! ①은행방문 ②신청 ③지급(충전)	ອອຟລາຍ ສະໝັກໜ້າເຄົາເຕີທະນາຄານ ①ໄປທະນາຄານ ②ລົງທະບຽນ ③ຮັບເງິນ(ເຕີມ)
상품권, 선불카드로 받고싶다면? 신청기간 → 5.18.(월)~	ຖ້າຢາກຮັບເປັນປັດຂອງຂວັນຫຼືປັດເຕີມເງິນ? ເວລາສະໝັກ → ວັນທີ 18.5 (ຈັນ)
온라인 지자체별 별도 홈페이지에서 신청하세요! ①지자체별 홈페이지 ②신청 ③지정장소 방문 ④지급	ອອນລາຍ ເຂົ້າໄປໃນລົງທະບຽນໃນໂຮມເຜດຂອງລັດຖະບານຕາມແຕ່ລະທ້ອງຖິ່ນ! ①ໂຮມເຜດລັດຖະບານແຕ່ລະທ້ອງຖິ່ນ ②ລົງທະບຽນ③ເຂົ້າໄປສະຖານທີ່ກໍາມິດ④ຮັບເງິນ
오프라인 읍면동 주민센터에서 신청하세요! ①읍면동 방문 ②신청 ③지급 ※구체적 신청일정 등은 지자체 상황에 따라 일부 변동 가능	ອອຟລາຍ ເຂົ້າໄປລົງທະບຽນໃນຫ້ອງການບ້ານ ເຂດ! ①ເຂົ້າໄປຫ້ອງການບ້ານ ເຂດ ②ລົງທະບຽນ ③ຮັບເງິນ ※ລາຍລະອຽດລົງທະບຽນອາດມີການປ່ຽນແປງຕາມແຕ່ລະເຂດໄດ້
거동이 불편하다면? 찾아가는 신청을 이용하세요! 신청기간→5.18.(월)~	ເດີນທາງລໍາບາກ? ໃຫ້ສະໝັກໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່ເຂດເດີນທາງໄປຮອດບ້ານ! ໄລຍະເວລາສະໝັກ → ວັນທີ 18.5 (ຈັນ) ~
고령, 장애인 등 거동이 불편한 주민 분들은 지자체	ຜູ້ສູງອາຍຸ,ຄົນພິການ ເດີນທາງລໍາບາກ ເຈົ້າໜ້າທີ່ເຂດຈະເດີນທາງໄປຮອດບ້ານ

<p>에서 방문하여 접수를 도와드립니다.</p> <p>①전화상담,확인 ②조회 ③방문, 접수 ④지급(상품권/선불카드)</p>	<p>①ໂທປ໌ກສາ,ຍົນຢັນ ②ກວດສອບ ③ເຂົ້າໄປ,ລົງທະບຽນ ④ຮັບ(ປັດຂອງຂວັນ/ປັດເຕີມເງິນ)</p>
<p>기타 안내사항</p>	<p>ແນະນຳອື່ນໆ</p>
<p>이의신청방법</p> <p>신청기간 5.4.(월)~</p> <p>신청방법</p> <p>①주민센터 방문 ②증빙서류 제출 ③검토 후 의견 통보</p> <p>④지원금 신청</p> <p>※구체적 이의신청 일정 등은 지자체별 일부 변동 가능</p>	<p>ກໍລະນີທີ່ໄດ້ຮັບເງິນບໍ່ຕົງກັບຂໍ້ມູນ ສາມາດລົງທະບຽນໄດ້ ໄລຍະລົງທະບຽນ ວັນທີ 4.5 (ສິນ)~ ວີທີລົງທະບຽນ</p> <p>①ເຂົ້າໄປຫ້ອງການບ້ານ ②ຍົນເອກະສານຫຼັກຖານ ③ກວດສອບແລ້ວແຈ້ງ</p> <p>④ລົງທະບຽນເງິນຊ່ວຍເຫຼືອ</p> <p>※ລາຍລະອຽດການຍົນຮັບເງິນຊ່ວຍເຫຼືອສາມາດປ່ຽນແປງຕາມແຕ່ລະເຂດໄດ້</p>
<p>지원금 사용 안내</p>	<p>ແນະນຳການໃຊ້ເງິນຊ່ວຍເຫຼືອ</p>
<p>·2020.8.31.까지 사용</p> <p>·사용지역, 업종, 온라인 사용에 일부 제한</p> <p>·잔액은 환급불가</p>	<p>·ຕ້ອງໃຊ້ໃຫ້ໝົດກ່ອນວັນທີ 31.8.2020</p> <p>·ໃຊ້ໄດ້ແຕ່ໃນເຂດ,ຮ້ານ,ບ່ອນທີ່ກຳນົດ</p> <p>·ຈະບໍ່ມີການຄືນຈຳນວນເງິນເຫຼືອ</p>
<p>행정안전부</p> <p>여성가족부</p>	<p>ກະຊວງພາຍໃນແລະຄວາມປອດໄພ</p> <p>ກະຊວງຄວາມເທົ່າທຽມກັນທາງເພດແລະຄອບຄົວ</p>
<p>이 번역은 다누리콜센터 1577-1366 에서 하였습니다.</p>	<p>ຂໍ້ຄວາມນີ້ແປໂດຍສູນ ດານູລີ 1577-1366</p>